

[Eusk/Cast] 2 detenciones a raíz de la fiesta Euskal Jai

EUSKAL JAI BIZIRIK :: 04/06/2014

Comunicado de l@s convocantes de la jornada desobediente del aniversario de la okupación de Euskal Jai, a raíz de las detenciones de un miembro de La Haine y otro de Ekinklik

[Euskara]

Bi atxiloketa Euskal Jairen ospakizunen karietara

Gaur, ekainak 3, kalez jantzitako polizia nazionalek Euskal Jairen okupazioaren 20 urteurreneko ospakizunen inguruan informazioa zabaldu zuten bi kazetari atxilotu dituzte. Hiru eta sei ordu komisaldegian eman ondoren aske utzi dituzte. Horietako bat La Haine informazio proiektuko kidea da eta besteak argazkiak ateratzen ditu Ekinklik argazki ekintzaile taldearentzat eta alde zaharreko aldizkari batentzat. Bi atxilotutakoei "allanamiento de propiedad de persona jurídica" delakoa leporatzen diete; izan ere, Euskal Jai suntsitu ondoren Aqua Vox eraiki zuten eta egun horretako ospakizunen karietara batukada erritmoan hamarnaka lagun sartu ziren eta bertan bainatu ziren.

2 pertsona horiek informazio lan ban burutzeagatik atxilotuak izan direla nabarmendu nahi dugu eta gainera bere etxe atarian zeuden polizien eskutik, epaitegietatik agiria jaso beharrean. Behin eta berriz mezularia atxilotzen dute jendarteak duen informazio librearen eskubidea zapuzteko. Errepresioak ez du galaraziko Iruñerriko herri mugimenduak desio duen hondartza erdiesteko borroka.

MAYA MAYA QUEREMOS PLAYA! EUSKAL JAI BIZIRIK

[Castellano]

2 detenciones a raíz de la fiesta Euskal Jai

Hoy martes 3 de junio, miembros de paisano de la policía nacional han detenido a dos reporteros que cubrían información sobre la celebración del 20 aniversario de la ocupación del Euskal Jai. Después de haber permanecido entre 3 y 6 horas en dependencias policiales han sido puestos en libertad. Una de estas personas pertenece al proyecto de desobediencia informativa La Haine y la otra sacaba fotos para el colectivo de fotoactivistas Ekinklik y para una revista del Casco Viejo. A las dos personas se les acusa de "allanamiento de propiedad de persona jurídica", refiriéndose al Aqua Vox construido en el lugar del derribado Euskal Jai, donde el pasado 10 de Mayo decenas de personas entraron en sus instalaciones a ritmo de batukada para darse un chapuzón festivo.

Queremos hacer hincapié en que las dos personas detenidas estaban realizando una labor informativa y han sido detenidas por policía de paisano que les esperaba en sus casas, en vez de notificarles vía judicial. Una vez más detienen al mensajero para impedir a la sociedad el acceso a la libre información. La represión no va a impedir que cedamos en

nuestra lucha por conseguir la playa que el movimiento popular de Iruñerria desea.

MAYA MAYA QUEREMOS PLAYA! EUSKAL JAI BIZIRIK

<https://eh.lahaine.org/eusk-cast-2-detenciones-a-raiz-de-la-fie>